

1 Petition

Jedním ze základních práv každého evropského občana je, že na základě článku 227 Smlouvy o fungování Evropské unie může kdykoli Evropskému parlamentu předložit **petici**, ať už sám za sebe nebo společně s jinými osobami.

Jedním ze základních práv každého evropského občana je, že na základě článku 227 Smlouvy o fungování Evropské unie může kdykoli Evropskému parlamentu předložit **petici**, ať už sám za sebe nebo společně s jinými osobami.

Petition

Eines der Grundrechte jedes Europäischen Bürgers ist nach dem Artikel 227 des Vertrages über das Funktionieren der Europäischen Union, dass sie jederzeit einzeln für sich oder zusammen mit anderen Personen eine Petition dem Europäischen Parlament vorlegen dürfen.

Eines der Grundrechte jedes Europäischen Bürgers ist nach dem Artikel 227 des Vertrages über das Funktionieren der Europäischen Union, dass sie jederzeit einzeln für sich oder zusammen mit anderen Personen eine Petition dem Europäischen Parlament vorlegen dürfen.

nach <Präp. mit Dativ> [mhd. nach, ahd. nah, verw. mit nah]:

1. räumlich

a) bezeichnet eine bestimmte Richtung: n. oben, hinten; n. außen; n. links; von links n. rechts schreiben; das Zimmer geht n. der Straße (*liegt auf der Seite, wo die Straße ist*); es spritzte n. allen Richtungen;

...

2. <zeitlich> drückt aus, dass etw. dem genannten Zeitpunkt od. Vorgang [unmittelbar] folgt: n. wenigen Minuten; n. Ablauf der Frist; sie fährt erst n.

Weihnachten; n. langem Hin und Her einigten sie sich; n. drei Wochen; fünf [Minuten]
n. drei; er starb n. langem, schwerem Leiden.

3. in Verbindung mit zwei gleichen Substantiven als Ausdruck für ein kontinuierliches Nacheinander: Schritt n. Schritt zurückweichen.

4. in Abhängigkeit von bestimmten Verben: n. etwas greifen; n. jmdm. fragen; n. etwas streben; sich n. jmdm. sehnen.

5. zur Angabe einer Reihenfolge od. Rangfolge: wer war n. Ihnen dran?; eins n. dem andern; bitte, n. Ihnen! (Höflichkeitsfloskel, mit der man jmdm. den Vortritt 1 lässt).

6. a) so wie... ist;??? **entsprechend**, **gemäß**: meiner Meinung n., n. meiner Meinung; aller Wahrscheinlichkeit n.; n. menschlichem Ermessen; [ganz] n. Wunsch;

b) **bezeichnet das Muster, Vorbild** ???o.ÿÄ. für etw.: [frei] n. Goethe; n. der neuesten Mode gekleidet sein; Spaghetti n. Bologneser Art; **n. Vorschrift, geltendem Recht**; seinem Wesen n. ist er eher ruhig; sie hat dem Sinn n. Folgendes gesagt; n. der Sage/der Sage n.; jmdn. nur dem Namen n. (*nicht persönlich*) kennen; ein Glas kostet etwa zwölf Cent n. unserem Geld (*in unserer Währung*).

7. a) in **Verbindung mit Fragepronomen**: n. wem hat sie gefragt?;

b) in relativer Verbindung: das Mädchen, n. dem er gefragt hat; er hat erreicht, n. was (ugs.; *wonach*) er verlangte.

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

gemäß:

1) **ge|mäß <Präp. mit Dativ>** [mhd. §ÿ-ć'ÿ, ahd. §©-ı'©, eigtl. = was sich messen lässt, angemessen; zu messen]: **nach, entsprechend, zufolge**: **g. Artikel 1 des Grundgesetzes**; seinem Wunsch g.; g. internationalem Recht.

Smlouvy o fungování Evropské unie

syntaktische Einheit -Satzglied

nach dem Artikel 227 des Vertrages über das Funktionieren der Europäischen Union

des Vertrages über das Funktionieren der Europäischen Union

des Vertrages über das Funktionieren der Europäischen Union
von??? / von???

Valenz des Substantivs (Helbig)

Nominalphrase, Präpositionaphrase (grammatische Methode, die DUDEN, Grammis usw. vertritt: Nomen/Substantiv –

- Kern
- Nukleus

Als Kopf bezeichnet man den Kern einer **Phrase**, d. h. einer Wortgruppe aus einem oder mehreren Elementen, die funktional zusammen gehören, aufeinander folgen, zusammen verschiebbar sind und kein finites Verb enthalten. Der Kopf bildet das strukturelle und funktionale Zentrum der Wortgruppe, indem er die Formmerkmale anderer Elemente der Wortgruppe steuern kann.

Lexikographische Fragestellung

Ver|trag ◌, der; -[e]s, Verträge [spätmhd. (md.) vertracht, rückgeb. aus mhd. vertragenȳ= übereinkommen]:

a) [schriftliche] rechtsgültige Abmachung zwischen zwei od. mehreren Partnern; Kontrakt: ein langfristiger, befristeter, fester V.; die Verträge treten, sind in Kraft; ein **V. auf drei Jahre, über Arbeitsbedingungen**, zwischen mehreren Partnern; ihr V. läuft aus; einen V. mit jmdm. [ab]schließen, machen; einen V. brechen, lösen, erfüllen, verlängern; laut V.; jmdn. aus seinem V. entlassen; einen Künstler unter V. nehmen (Jargon; *mit ihm einen Arbeits-, Produktionsvertrag o.Ä. schließen*); einen

Schauspieler unter V. haben (Jargon; *ihn vertraglich an sich gebunden haben*); die Sängerin steht, ist bei einer Plattenfirma unter V. (Jargon; *hat einen Vertrag mit einer Plattenfirma*); von einem V. zurücktreten;

b) Schriftstück, in dem ein Vertrag (a) niedergelegt ist: einen V. unterzeichnen, unterschreiben, ratifizieren; einen V. aufsetzen.

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

DWDS-Wörterbuch



Kompaktansicht

Vertrag

mask.; -s/-es; Verträge

Aussprache:

◆ (schriftliche) rechtsgültige Vereinbarung, Abmachung zwischen zwei oder mehreren Partnern ↓

Anzeige schließen

ein internationaler, völkerrechtlicher, langfristiger, ein-, zweiseitiger, bindender, fester, (un)kündbarer, (un)vorteilhafter, (un)günstiger V.

einen V. (mit jmdm., einem Staat, der Regierung) (ab)schließen, eingehen
einen V. entwerfen, aufsetzen, abfassen, unterschreiben, unterzeichnen, billigen, anfechten,
kündigen, auflösen
die Verträge wurden (ein)gehalten, aufgehoben, außer Kraft gesetzt, torpediert
der V. ist (un)gültig, rechtskräftig, tritt heute in Kraft, ist auf fünf Jahre befristet, lautet, läuft
auf drei Jahre
der Partner hat sich (nicht) an den V., an den Wortlaut des Vertrages gehalten, hat sich auf
den V. berufen, hat auf seinem V. bestanden, ist von seinem V. zurückgetreten, hat seinen V.
verletzt, gebrochen
laut V. steht mir das Geld zu papierdeutsch
der Sänger wurde von der Staatsoper unter V. genommen
die Unterzeichner des Vertrages
d. Paraphierung, Ratifizierung, Auslegung, Einhaltung der Verträge
bei, nach Abschluß des Vertrages
die Staaten des Warschauer Vertrages historisch
der V. über die Abrüstung, über die kulturelle, wissenschaftliche Zusammenarbeit

Euro-Lex

Od 1. prosince 2009, kdy vstoupila v platnost Lisabonská smlouva:

se název „Smlouvy o založení Evropského společenství“ nahrazuje názvem „**Smlouva o fungování Evropské unie**“ (čl. 2 odst. 1 Lisabonské smlouvy)

a jsou přečíslovány články, oddíly, kapitoly, hlavy a části Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie (článek 5 a příloha Lisabonské smlouvy)

Srovnávací tabulky:

- Smlouva o Evropské unii
- Smlouva o fungování Evropské unie

Úřední věstník C 83 ze dne 30.3.2010

Ab dem 1. Dezember 2009 – dem Tag des Inkrafttretens des Vertrags von Lissabon – gilt

Der Titel des „Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft“ erhält die Fassung „Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union“ (Artikel 2 Absatz 1 des Vertrags von Lissabon)

Die Artikel, Abschnitte, Kapitel, Titel und Teile des Vertrags über die Europäische Union und des **Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union** werden unnummeriert (Vertrag von Lissabon, Artikel 5 und Anhang)

at' už sám za sebe nebo společně s jinými osobami.

dass sie jederzeit einzeln für sich oder zusammen mit anderen Personen

einzeln für sich oder zusammen mit anderen Personen

ei|n|zeln <Adj.> [mhd. einzel, weitergeb. aus mhd. einez, ahd. einazÿ= einzeln, zu ¹ein]:

1. für sich allein, nicht mit anderen zusammen, gesondert: ein -er Baum stand im Hof; jede -e Mitarbeiterin; die Gäste kamen e., bitte e. eintreten!; ein e. stehendes Haus; im Einzelnen (genauer) kann ich darauf nicht eingehen; <subst.:> ein Einzelner kann wenig ausrichten; vom Einzelnen (von der Einzelheit/vom Speziellen) zum Ganzen/Allgemeinen fortschreiten.

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

1}allein (ugs. auch:) alleine <Adj.> [mhd. alein(e), aus: al (all) u. ein(e) = allein, einzig]:

a) (von einer od. mehreren Personen) ohne die Anwesenheit, Gegenwart eines anderen od. anderer, getrennt von anderen, ohne Gesellschaft, für sich: a. reisen, fahren; sie wohnt a. in dem großen Haus; hier sind wir [ganz] a. (ungestört);

~~b) einsam, vereinsamt: sich sehr a. fühlen; ich bin unvorstellbar a.;~~

c) ohne fremde Hilfe, Unterstützung, ohne fremdes Zutun: das habe ich a. gemacht; das Kind kann schon a. stehen, kann jetzt a. laufen; eine a. erziehende (ein Kind, Kinder ohne Partner erziehende) Mutter; ??????

~~*von allein[e] (ugs.; von sich aus, automatisch): das weiß ich von a.; das geschieht nicht von a.~~

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

2}allein <Adv.> [zu ¹allein]:

a) (geh.) nur, ausschließlich: er a. ist daran schuld; a. bei ihr liegt die Entscheidung;

~~*allein selig machend (kath. Kirche; einzig zum Heil führend): die a. selig machende Kirche; (iron.) den Marxismus für die a. selig machende Lehre halten;~~

~~b) (ugs. auch: alleine) von allem anderen abgesehen, anderes nicht gerechnet, schon: [schon] a. der Gedanke/[schon] der Gedanke a. /a. schon der Gedanke ist schrecklich; die Baukosten a. betragen 20 Millionen Euro.~~

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

~~3)allein <Konj.> [zu ¹allein] (geh.): ¹ aber (1 b), jedoch, indessen: ich hoffte auf ihn, a. ich wurde bitter enttäuscht.~~

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].
1)aber <Konj.>

~~b) drückt aus, dass etw. der Erwartung nicht entspricht; indessen, [je]doch: es wurde dunkel, a. wir machten kein Licht.~~

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

eine Petition dem Europäischen Parlament vorlegen dürfen.

eine Petition vorlegen

eine Petition vorlegen

vor|le|gen <sw. V.; hat>:

1. etw. vor jmdn. zur Ansicht, Begutachtung, Bearbeitung o.Ä. hinlegen: seinen Ausweis, Zeugnisse v. müssen; jmdm. einen Brief, Vertrag zur Unterschrift v.; die Verteidigung will [dem Gericht] neues Beweismaterial v.; dem Kunden mehrere Muster, Stoffe v.

2. a) etw. schriftlich Ausgearbeitetes unterbreiten, damit darüber Beschluss gefasst wird. der Minister legt dem Parlament das Budget vor; einen Gesetzesentwurf v.; (verblasst:) jmdm., sich selbst eine Frage v.;

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

Ei}n|ga|be, die; -, -n:

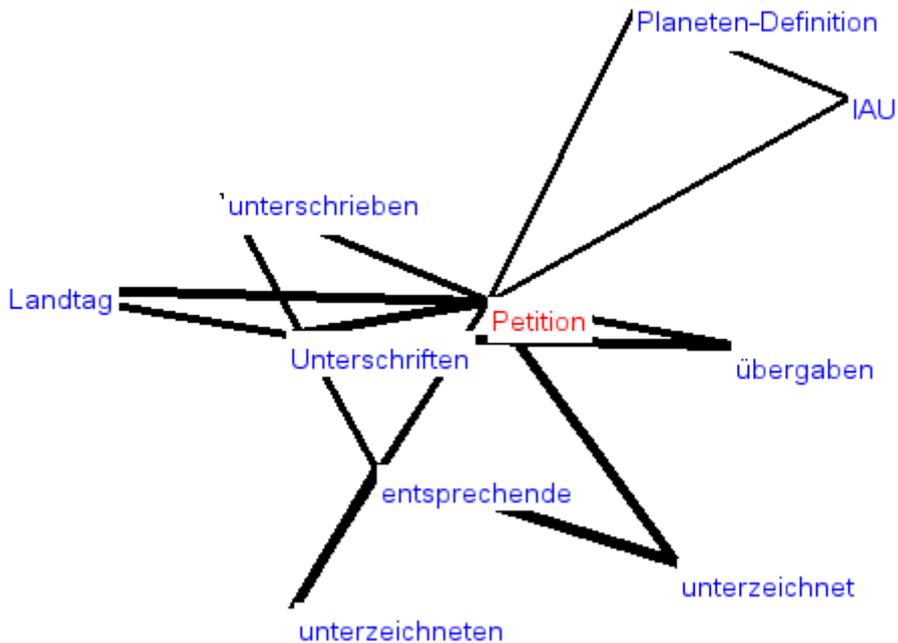
1. an eine Behörde gerichtete schriftliche Bitte, Beschwerde o.Ä.; Petition, Gesuch: eine E. aufsetzen, an das Landratsamt richten; eine E. machen, weiterleiten, bearbeiten.

2. <o.Ä. Pl.> das Eingeben (1): nach der E. des Beruhigungsmittels schief die Kranke ein.

© Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM].

<http://wortschatz.uni-leipzig.de/>

Graph v. 1.6 für Petition



Signifikante rechte Nachbarn von Petition:

[an den](#) (208), [an](#) (208), [unterzeichnet](#) (135), [vorlegten](#) (53), [gesammelt](#) (47), [gegen](#) (39), [für](#) (37), [an die](#) (37), [unterschieden](#) (34), [eingereicht](#) (33), [beim](#) (28), [mit](#) (28), [schrieben](#) (24), [überreicht](#) (24), [wurde](#) (23), [unterstützt](#) (15), [an das](#) (15), [von](#) (12), [sei](#) (6), [im](#) (6), [will](#) (4), [vor](#) (4)

Signifikante Kookkurrenzen für Petition:

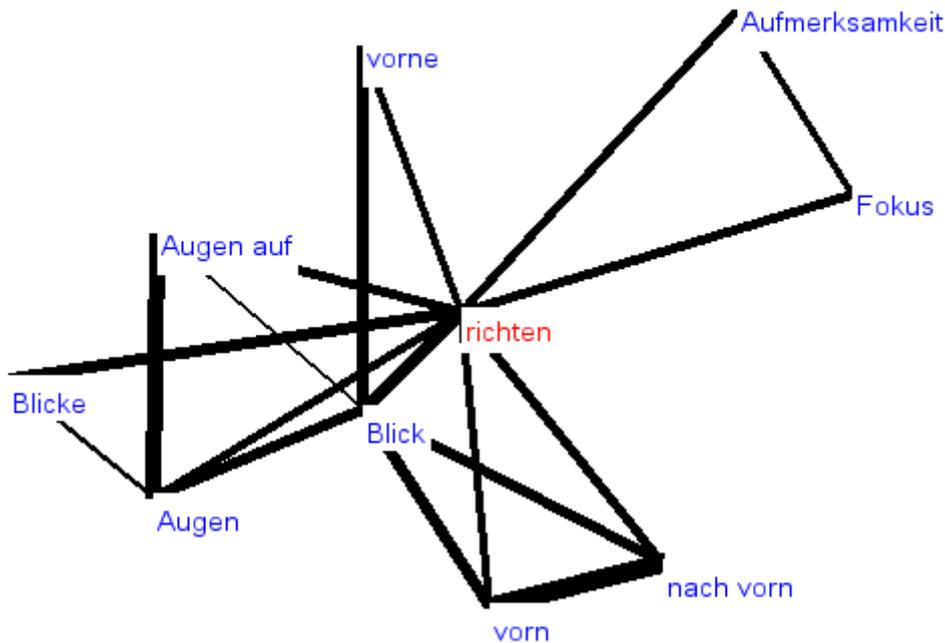
[eine](#) (349), [Unterschriften](#) (241), [Landtag](#) (193), [unterzeichnet](#) (181), [unterzeichneten](#) (143), [übergaben](#) (113), [unterschieden](#) (89), [einer](#) (82), [an](#) (66), [Unterstützungskonzerte](#) (63), [gefordert](#) (53), [Planeten-Definition](#) (52), [IAU](#) (51), [entsprechende](#) (49), [überreichen](#) (41), [Spendenaktionen](#) (41), [eingereicht](#) (39), [Bürgerschaft](#) (39), [Eingabeausschuß](#) (38), [vorlegten](#) (36), [Grebel](#) (36), [unterzeichnete](#) (35), [Williams](#) (34), [unterzeichnen](#) (34), [Schleswig-Holsteiners](#) (33), [Bhumipol](#) (32), [verfasst](#) (32), [Internet](#) (31), [gesammelt](#) (31), [auffordert](#) (31), [gerichteten](#) (30), [Menschen](#) (30), [überreicht](#) (30), [Abschiebung](#) (30), [haben](#) (29), [Hundehalterin](#) (28), [Bundestag](#) (27), [Feed](#) (27), [fordert](#) (27), [forderten](#) (26), [Abzug](#) (26), [Gerichtspräsidenten](#) (26), [Planetenforscher](#) (26), [better](#) (26), [Desiree](#) (26), [a](#) (26), [Intellektuelle](#) (25), [Gehring](#) (25), [Lenders](#) (25), [gerichtsmedizinische](#) (24), [Abzugsplan](#) (23), [US-Handelsministerium](#) (23), [veröffentlichte](#) (23), [beim](#) (23), [für](#) (23), [die](#) (23), [NUMBER](#) (23), [US-Konsulat](#) (22), [getöteter](#) (22), [Kleinwaffen](#) (22), [aufschiebende](#) (22), [Anwälte](#) (22), [richten](#) (22), [gegen](#) (22), [Unterstützer](#) (22), [Bloomberg](#) (22), [Westjordanlands](#) (21), [Privathaus](#) (21), [Eine](#) (21), [sie](#) (21), [verlangten](#) (20), [US-Bürgern](#) (20), [Autokorso](#) (20), [willkürliche](#) (20), [fordern](#) (20), [Bürger](#) (19), [Niedersächsischen](#) (19), [Rassen](#) (19), [Gerechtigkeit](#) (19), [verboten](#) (18)

Die **Petition** richten sie an Justizministerin Brigitte Zypries (SPD)

97 Mieter haben ~~sich~~ in einer **Petition an Bausenator** Michael Freytag (CDU) ~~gewandt~~

an **Ministerpräsident** Ariel Scharon und Verteidigungsminister Schaul Mofas **gerichteten Petition**

Graph v. 1.6 für richten



, dass sie jederzeit einzeln für sich oder zusammen mit anderen Personen ~~eine~~
~~Petition dem Europäischen Parlament vorlegen dürfen.~~

dass sie jederzeit allein oder zusammen mit anderen Personen eine **Petition an**
das Europäische Parlament richten dürfen.

Gemäß Artikel 227 des **Vertrags über die Arbeitsweise der**
Europäischen Union kann jeder Bürger jederzeit **allein** oder
zusammen mit anderen Personen **sein Petitionsrecht**
ausüben, also eine **Petition an das Europäische Parlament**
richten.

Jeder Bürger oder Person der Europäischen Union, die einen Wohnort in einem Mitgliedstaat hat, kann selbständig oder zusammen mit anderen Personen eine Petition dem Europäischen Parlament vorlegen, die unter den Bereich der Tätigkeit des Europäischen Parlaments fällt oder sie direkt betrifft.

Das Petitionsrecht gewährleistet durch einen Vertrag kann ebenso durch jedes Unternehmen, jede Organisation oder Vereinigung mit dem Sitz in der Europäischen Union ausgeübt werden.

Eine Petition kann die Form einer Beschwerde oder eines Anliegens haben und öffentliche Fragen oder persönliche Angelegenheiten betreffen.

Eine Petition kann ein individueller Antrag, eine Beschwerde bzw. Anmerkung zur Anwendung der Rechtsvorschriften der EU oder ein Appell an das Europäische Parlament sein, damit es sich zu einer gewissen Angelegenheit ausdrückt. Diese Petitionen ermöglichen dem Europäischen Parlament auf Fälle aufmerksam zu machen, die gegen die Rechte der europäischen Bürger vonseiten der Mitgliedstaaten, Ortsbehörden oder anderen Institutionen verstoßen haben.